



CLASSIQUES
GARNIER

« Bibliographie », *Pessoa et Rilke. Modernisme et poétiques acroamatiques*,
p. 457-478

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06161-8.p.0457](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06161-8.p.0457)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen
de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

ŒUVRES DE FERNANDO PESSOA¹

ŒUVRES ATTRIBUÉES À ALBERTO CAEIRO

Poemas de Alberto Caeiro, éd. par João Gaspar Simões et Luiz de Montalvor, Lisbonne, Ática, 1946.

Poemas Completos de Alberto Caeiro, éd. par Teresa Sobral Cunha, Lisbonne, Presença, 1994.

Alberto Caeiro, Poesia, éd. par Fernando Cabral Martins et Richard Zenith, Lisbonne, Assírio e Alvim, 2001.

ŒUVRES ATTRIBUÉES À ÁLVARO DE CAMPOS

Poesias de Álvaro de Campos, Lisbonne, Ática, 1944.

Álvaro de Campos – Livro de Versos, éd. critique par Teresa Rita Lopes, Lisbonne, Referência / Éd. Estampa, 1993.

ŒUVRES ATTRIBUÉES À RICARDO REIS

Odes de Ricardo Reis, éd. par João Gaspar Simões et Luiz de Montalvor, Lisbonne, Ática, 1946.

Poemas de Ricardo Reis, éd. critique par Luiz Fagundes Duarte, Lisbonne, Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1994.

ŒUVRE ATTRIBUÉE À BERNARDO SOARES

Livro do Desassossego, éd. par Teresa Sobral Cunha, 2 vol., Coimbra, Presença, 1990.

Livro do Desassossego composto por Bernardo Soares, ajudante de guarda-livros na

¹ Nous n'indiquons, de même que pour Rilke, que les ouvrages concernés directement par le présent travail.

cidade de Lisboa, éd. Richard Zenith, Lisbonne, Assírio & Alvim, (Obra Essencial de Fernando Pessoa) 2011 [4^e éd. actualisée].

ŒUVRES ATTRIBUÉES À D'AUTRES HÉTÉRONYMES

Alexander Search. Poesia, éd. par Luísa Freire, Lisbonne, Assírio & Alvim, 1999.
Obras de Jean Seul de Méluret (Edição crítica de Fernando Pessoa, vol. 8), éd. par Rita Patrício et Jerónimo Pizarro, Lisbonne, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.

ŒUVRES POÉTIQUES ET LITTÉRAIRES ORTHONYMES

Fausto – Tragédia Subjectiva, éd. par Teresa Sobral Cunha, Lisbonne, Presença, 1988.
Mensagem, Lisbonne, Parceria António Maria Pereira, 1934.
Mensagem – Poemas esotéricos, éd. critique par José Augusto Seabra, Porto, Fundação Eng. António Almeida, 1993.
Novas Poesias Inéditas, éd. par Maria do Rosário Marques Sabino et Adelaide Maria Monteiro Sereno, Lisbonne, Ática, 1973.
Obra Poética e em Prosa, éd. par António Quadros et Dalila Pereira da Costa, 2 vol., Porto, Lello & Irmão, 1986.
Poemas Dramáticos, éd. par Eduardo Freitas da Costa, Lisbonne, Ática, 1952.
Poesia 1918-1930, éd. par Manuel Parreira da Silva, Ana Maria Freitas et Madalena Dine, Lisbonne, Assírio & Alvim, 2005.
Poesias, éd. par João Gaspar Simões et Luiz de Montalvor, Lisbonne, Ática, 1942.
Poesias Inéditas (1919-1930), éd. par Vitorino Nemésio et Jorge Nemésio, Lisbonne, Ática, 1956.
Poesias Inéditas (1930-1935), éd. par Jorge Nemésio, Lisbonne, Ática, 1955.
Poesia Inglesa, trad. et éd. par Luísa Freire, Lisbonne, Livros Horizonte, 1995.
Prosa Publicada em Vida, Lisbonne, Assírio & Alvim, 2007.

ÉCRITS PHILOSOPHIQUES ET ÉSOTÉRIQUES

Textos Filosóficos, éd. par António de Pina Coelho, 2 vol., Lisbonne, Ática, 1968.
Rosea Cruz, éd. par Pedro Teixeira da Mota, Lisbonne, Edições Manuel Lencastre, 1983.
Fernando Pessoa e a Filosofia Hermética – Fragmentos do espólio, éd. par Yvette K. Centeno, Lisbonne, Presença, 1985.
A Procura da Verdade Oculta – Textos filosóficos e esotéricos, éd. par António Quadros, Mem Martins, Europa-América, 1986.

ÉCRITS ESTHÉTIQUES

- Páginas de Estética e de Teoria Literárias*, éd. par Georg Rudolf Lind et Jacinto do Prado Coelho, Lisbonne, Ática, 1966.
Textos de Crítica e de Intervenção, Lisbonne, Ática, 1980.
Crítica. Ensaíos, artigos e entrevistas, éd. par Fernando Cabral Martins, Lisbonne, Assírio & Alvim, 1999.

ÉCRITS POLITIQUES ET SOCIAUX

- Da República (1910-1935)*, éd. par Maria Isabel Rocheta, Maria Paula Mourão et Joel Serrão, Lisbonne, Ática, 1979.
Sobre Portugal – Introdução ao Problema Nacional, éd. par Maria Isabel Rocheta, Maria Paula Morão et Joel Serrão, Lisbonne, Ática, 1979.
Páginas de Pensamento Político, 2 vol., Lisbonne, Mem Martins, Europa-América, 1986.

ÉCRITS AUTOBIOGRAPHIQUES

- Escritos Íntimos, Cartas e Páginas Autobiográficas*, éd. par António Quadros, Lisbonne, Mem Martins, Europa-América, 1986.
Escritos Autobiográficos, Automáticos e de Reflexão Pessoal, Lisbonne, Assírio & Alvim, 2003.
Páginas Íntimas e de Auto-Interpretação, éd. par Georg Rudolf Lind et Jacinto do Prado Coelho, Lisbonne, Ática, 1966.

DIVERS

- Escritos sobre Génio e Loucura*, éd. par Jerónimo Pizarro, Lisbonne, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
Pessoa Inédito, éd. par Teresa Rita Lopes, Lisbonne, Livros Horizonte, 1993.
Pessoa por Conhecer (vol. 1) – *Roteiro para uma expedição*, éd. par Teresa Rita Lopes, Lisbonne, Estampa, 1990.
Pessoa por Conhecer (vol. 2) – *Textos para um Novo Mapa*, éd. par Teresa Rita Lopes, Lisbonne, Estampa, 1990.
The Songs of António Botto, trad. Fernando Pessoa, éd. par Josiah Blackmore, Minneapolis, University of Minnesota Press, 2010.

CORRESPONDANCE

- Cartas de Fernando Pessoa a Armando Côrtes-Rodrigues*, Lisbonne, Confluência, 1944 [3^e éd. Lisbonne, Livros Horizonte, 1985].

- Cartas de Fernando Pessoa a João Gaspar Simões*, éd. par João Gaspar Simões, Lisbonne, Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1982.
- Correspondência Inédita*, éd. par Manuela Parreira da Silva, Lisbonne, Livros Horizonte, 1996.
- Correspondência 1905-1922*, éd. par Manuela Parreira da Silva, Lisbonne, Assírio e Alvim, 1999.

TRADUCTIONS FRANÇAISES

- Cancioneiro. Poèmes 1911-1935*, trad. Michel Chandeigne et Patrick Quillier, préface de Robert Bréchon, Paris, Christian Bourgois, 1988.
- Le Chemin du serpent*, trad. Michel Chandeigne et Jean-François Viegas, Paris, Christian Bourgois, 1991.
- Le Livre de l'Intranquillité de Bernardo Soares*, trad. Françoise Laye, 3^e édition, Paris, Christian Bourgois, 1999.
- La Mort du prince et autres fragments. Textes dramatiques*, adapt. et choix de Luis Miguel Cintra, trad. et préf. Patrick Quillier, Paris, Christian Bourgois, 1989.
- Œuvres poétiques*, éd. par Patrick Quillier, Paris, Gallimard, 2001 (Bibliothèque de la Pléiade, n° 482).
- Pessoa en Personne*, éd. par José Blanco, trad. Simone Biberfeld, Paris, La Différence, 1986.
- Poèmes ésotériques; Message; Le marin*, trad. Michel Chandeigne et Patrick Quillier, présentés par Yvette Centeno, Patrick Quillier et Teresa Rita Lopes, Paris, Christian Bourgois, 1988.
- Poésies et proses de Álvaro de Campos*, trad. Simone Biberfeld et Dominique Touati, Paris, Éditions de la Différence, 1989.
- Proses*, trad. Simone Biberfeld, Dominique Touati et Joaquim Vital, réunies, annotées et présentées par José Blanco, Paris, Éditions de la Différence, 1988.

OUVRAGES ET ARTICLES SUR FERNANDO PESSOA

OUVRAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

- BALSO, Judith, *Pessoa, le passeur métaphysique*, Paris, le Seuil, 2006.
- BRÉCHON, Robert, *Étrange Étranger. Une biographie de Fernando Pessoa*, Paris, Christian Bourgois, 1996.

- CABRAL MARTINS, Fernando (coord.), *Dicionário de Fernando Pessoa e do Modernismo Português*, Lisbonne, Ed. Caminho, 2008.
- COLLECTIF, *Um Século de Pessoa. Encontro Internacional do Centenário de Fernando Pessoa, 5-7 déc. 1988*, Lisbonne, Fundação Calouste Gulbenkian / Secretaria de Estado da Cultura, 1990.
- DETHURENS, Pascal et SEIXO, Maria-Alzira (dir.), *Pessoa : Unité, Diversité, Obliquité*, (Actes du Colloque de Cerisy du 2-9 juillet 1997), Paris, Christian Bourgois, 2000.
- DIX, Steffen, *Heteronymie und Neopaganismus bei Fernando Pessoa*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2005.
- DIX, Steffen et PIZARRO, Jerónimo (dir.), *A Arca de Pessoa : novos ensaios*, Lisbonne, Imprensa das Ciências Sociais, 2007.
- GIL, José, *Fernando Pessoa ou la Métaphysique des sensations*, Paris, La Différence, 1988.
- GIL, José, *Diferença e Negação na Poesia de Fernando Pessoa*, Lisbonne, Relógio d'Água Editores, 1999.
- GRAY DE CASTRO, Mariana (dir.), *Fernando Pessoa's Modernity Without Frontiers : Influences, Dialogues, Responses*, Suffolk, Tamesis, 2013.
- JACKSON, Kenneth David, *Adverse Genres in Fernando Pessoa*, New York, Oxford University Press, 2010.
- KLOBUCKA, Anna M. et SABINE, Mark (dir.), *Embodying Pessoa : Corporeality, Gender, Sexuality*, Toronto, University of Toronto Press, 2007.
- LIND, Georg Rudolf, *Teoria poética de Fernando Pessoa*, Porto, Editorial Inova, 1970.
- LIND, Georg Rudolf, *Estudos Sobre Fernando Pessoa*, Lisbonne, Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1981.
- LOPES, Maria Teresa Rita, *Fernando Pessoa et le drame symboliste : héritage et création*, Paris, Fundação Calouste Gulbenkian, Centro Cultural Português, 1977.
- LOURENÇO, Eduardo, *Fernando Pessoa Revisitado. Leitura Estruturante do Drama em Gente*, 2^e éd., Lisbonne, Moraes, 1981 [1^{re} éd. Porto, Editorial Inova, 1973].
- MENDES, Victor J. (éd.), *Pessoa's Alberto Caeiro. Portuguese Literary & Cultural Studies*, n° 3, automne 1999.
- MONTEIRO, George, *Fernando Pessoa and Nineteenth-Century Anglo-American Literature*, Lexington, University Press of Kentucky, 2000 (Studies in Romance Language, 46).
- MONTEIRO, Maria Da Encarnação, *Incidencias Inglesas na Poesia de Fernando Pessoa*, Coimbra, Coimbra Editora, 1956.
- PEREIRA DA COSTA, Dalila, *O Esoterismo de Fernando Pessoa*, Porto, Lello & Irmão, 1971.

- PIRES, Daniel, *Dicionário das Revistas Literárias Portuguesas do Século XX*, Lisbonne, Contexto Editora Lda., 1986.
- PRADO COELHO, Jacinto do, *Diversidade e unidade em Fernando Pessoa*, Lisbonne, Editorial Verbo, 1949.
- QUILLIER, Patrick, [Commentaire de] *Le Gardeur de Troupeaux et les autres poèmes d'Alberto Caetano*, Paris, Gallimard, 2009.
- RAMALHO DE SOUSA SANTOS, Maria Irene, *Atlantic Poets : Fernando Pessoa's Turn in Anglo-American Modernism*, Hanovre et Londres, University Press of New England, 2003.
- SA-CARNEIRO, Mário, *Cartas a Fernando Pessoa*, Lisbonne, Ática, 1973.
- SADLER, Darlene Joy, *An introduction to Fernando Pessoa : modernism and the paradoxes of authorship*, Gainesville, University Press of Florida, 1998.
- SEABRA, José Augusto, *Fernando Pessoa ou o Poetodrama*, São Paulo, Perspectiva, 1974.
- SENA, Jorge de, *Fernando Pessoa e C^a Heterónima*, 2 vol., Lisbonne, Edições 70, 1982.
- SIMÕES, J. Gaspar, *Vida e Obra de Fernando Pessoa*, Lisbonne, Bertrand, 1951.
- TABUCCHI, Antonio, *Pessoana mínima : Escritos sobre Fernando Pessoa*, Lisbonne, Imprensa nacional – Casa da Moeda, 1984.
- TABUCCHI, Antonio, *Une malle pleine de gens*, Paris, Christian Bourgois, 1998.
- TERLINDEN, Anne, *Fernando Pessoa, the bilingual Portuguese poet. A critical study of "The Mad Fiddler"*, Bruxelles, Publications des Facultés universitaires Saint-Louis, 1990.

ARTICLES, CHAPITRES D'OUVRAGE

- BLANCO, José, « Fernando Pessoa's critical and editorial fortune in English : a selective chronological overview », *Portuguese Studies*, automne 2008, p. 13-32.
- BOTHE, Pauly Ellen, « Notes on Mysticism and Poetry in Fernando Pessoa », *Pessoa Plural*, n° 6, automne 2014, p. 46-58.
- BROWN, Susan Margaret, « The Whitman / Pessoa Connection », *Walt Whitman Quarterly Review*, vol. 9, n° 1, été 1991, p. 1-14.
- CASTRO, Ivo, « Para o texto de "O Guardador de Rebanhos" », *Sep. das Actas do Colóquio "Critique Textuelle Portugaise"* (Paris, 20-24 oct. 1981), Paris, Fundação Calouste Gulbenkian, 1986, p. 319-328.
- CASTRO, Ivo, « O corpus de "O Guardador de Rebanhos" depositado na Biblioteca Nacional », *Separata da Revista da Biblioteca Nacional*, vol. 2 (1), 1982, p. 47-61.
- CENTENO, Yvette K., « O espólio e a biblioteca de Fernando Pessoa : uma

- solução para alguns enigmas », *Actas do primeiro congresso internacional de estudos pessoanos*, Porto, Brasília Editora, 1978, p. 705-711.
- FEIJÓ, António M., « Fernando Pessoa's Mothering of the Avant-Garde », *Stanford Humanities Review*, vol. 7, n° 1, 1999, p. 118-126.
- FEIJÓ, António M., « A constituição dos Heterónimos. 1. Caieiro e a correcção de Wordsworth », in *Revista Colóquio-Letras* n° 140-141, avril 1996, p. 48-60.
- FERRARI, Patricio, « Pessoa e a língua grega : o “murmurio humido das ondas” », *Jornal 1*, 1^{re} année, n° 169, [19. nov. 2009], p. 39.
- FISCHER, Claudia J., « Auto-tradução e experimentação interlinguística na génese d'“O Marinheiro” de Fernando Pessoa », *Pessoa Plural* n° 1, printemps 2012, p. 1-69.
- GIL, Ildefonso-Manuel, « La poesia de Fernando Pessoa », *Ensayos sobre poesía portuguesa*, Saragosse, Ed. Heraldo de Aragón, 1948, p. 9-39.
- GRAY DE CASTRO, Mariana, « Pessoa and the “Shakespeare problem” », *Journal of Romance Studies*, vol. 9, n° 2, été 2009, p. 11-25.
- HOWES, Robert, « Fernando Pessoa, Poet, Publisher and Translator », *The British Library Journal*, vol. 9, n° 2, 1983, p. 161-170.
- LOKENSFORD, Mark A, « “Crabbedness” and the backwards advance to Portugal : hyphenation in and the poetic impulse of Fernando Pessoa's 35 Sonnets », *Portuguese Studies*, vol. 5, janvier 1999, p. 140-148.
- MARGARIDO Alfredo, « O cubismo apaixonado de Mário de Sá-Carneiro », *Revista Colóquio / Letras*, n° 117-118, septembre 1990, p. 92-102.
- MONTEIRO, George, « The Song of the Reaper : Pessoa and Wordsworth », *Portuguese Studies*, n° 5, 1989, p. 71-80.
- MONTEIRO, George, « Alberto Caieiro and the “Poetic Fallacy” », *Pessoa's Alberto Caieiro. Portuguese Literary & Cultural Studies*, n° 3, automne 1999, p. 57-71.
- PEDROSA, Inês, « Conversa com Eduardo Lourenço », [entretien du 6. déc. 1986], *Anos luz. Trinta Conversas Para Celebrar o 25 de Abril*, Lisbonne, Publicações Dom Quixote, 2004, p. 85-106.
- PORTELA, Manuel, « O corvo de Pessoa : uma filosofia da tradução », *Revista da Faculdade de Ciências Humanas e Sociais*, n°7, Coimbra, 2010, p. 40-53.
- QUILLIER, Patrick, « Voix des doubles et voix des troubles d'après Fernando Pessoa », *Nouvelles approches de la voix narrative*, dir. Marc Marti. Paris : L'Harmattan, 2003, p. 97-117.
- QUILLIER, Patrick, « “Plus d'une langue”... (À propos de l'hétéroglossie chez Fernando Pessoa) », *Pluralité de langues et mythe du métissage, Parcours européen*, éd. par Judith Karafiáth et Marie-Claire Ropars, Saint-Denis, Presses universitaires de Vincennes, 2004, p. 89-110.
- QUILLIER, Patrick, « Sur la polyglossie créatrice de Fernando Pessoa », *Babel*

- (*Langages – Imaginaires – Civilisations*), n° 18 : « Du Bilinguisme en matière de poésie », éd. André Ughetto, 2008, p. 83-104.
- QUILLIER, Patrick, « L'énergie de l'intranquillité », *Pessoa l'intranquille*, Paris, Éditions Lusophone, 2008, p. 69-84.
- RAMALHO SANTOS, Maria Irene, « Interrupção poética : um conceito pessoano para a lírica moderna », *Veredas. Revista da Associação Internacional de Lusitanistas*, 2000, vol. 3, tome 1, p. 235-254.
- RAMALHO SANTOS, Maria Irene, « Interrupção poética : Fernando Pessoa e o “Kubla Khan” de Coleridge », *Persona* n° 9, octobre 1983, p. 15-19.
- RODITI, Edouard : « Fernando Pessoa, Outsider Among English Poets », *The Literary Review*, vol. 6, n° 3, 1963, p. 372-385.
- SADLIER, Darlene J., « Fernando Pessoa and International Modernisms », *Pessoa's Alberto Caeiro. Portuguese Literary & Cultural Studies*, n° 3, automne 1999, p. 25-34.
- SALADO, Régis, « “Encore un pas sur l'échelle de la dépersonnalisation...” Le lyrisme critique de Fernando Pessoa », *OP. CIT.*, n° 9, 1997, p. 279-301.
- SALADO, Régis, « Fernando Pessoa : “L'intranquillité” à l'œuvre. », *OP. CIT.*, n° 12, *L'œuvre inachevée*, 1999, p. 73-79.
- SENA, Jorge de, « 21 dos “35 Sonnets” de Fernando Pessoa : Apresentação em português », *Alfa : Revista do Departamento de Letras, Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras de Marília*, n° 10, 1966, p. 7-24.
- SENA, Jorge de, « O “meu Mestre Caeiro” de Fernando Pessoa e outros mais », *Actas do 1.º Congresso Internacional de Estudos Pessoaanos*, Porto, Brasília Editora, 1979, p. 343-367.
- SEVERINO, Alexandrino E., « A Presença de Milton em uma Ode de Álvaro de Campos », *Luso-Brazilian Review*, vol. 7, n° 1, été 1970, p. 35-45.
- SEVERINO, Alexandrino E., « Was Pessoa Ever in South Africa? », *Hispania*, vol. 74, n° 3, septembre 1991, p. 526-530.
- SOLER, Colette, « Pessoa, le sphinx », in *id.*, *L'aventure littéraire ou la psychose inspirée*. Paris, Éditions du Champ lacanien, 2001, p. 103-142.
- VASCONCELOS, Ricardo, « The Cubist Experimentation of Mário de Sá-Carneiro », *Pessoa Plural*, n° 6, 2014, p. 105-125.

ŒUVRES DE RAINER MARIA RILKE

ŒUVRES, JOURNAUX

- Das Testament*, éd. par Ernst Zinn, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 1975.
- Sämtliche Werke*, éd. par Ernst Zinn, Francfort-sur-le-Main, Insel, 1955-1966 (vol. 1-6), 1997 (vol. 7).
- Tagebücher aus der Frühzeit*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1942.
- Werke. Kommentierte Ausgabe in vier Bänden*, éd. par Manfred Engel, Ulrich Fülleborn, Dorothea Lauterbach, Horst Nalewski et August Stahl, Francfort-sur-le-Main/Leipzig, Insel, 1996 (vol. 1-4).
- Werke. Gedichte in französischer Sprache. Mit deutschen Prosafassungen*, éd. par Manfred Engel et Dorothea Lauterbach, Francfort-sur-le-Main/Leipzig, Insel, 2003.

CORRESPONDANCE

- Briefe an Auguste Rodin*, Leipzig, Insel, 1928.
- Briefe an Hertha Koenig 1914-1921*, éd. par Theo Neteler, Bielefeld, Pendragon Verlag, 2009.
- Briefe an Nanny Wunderly-Volkart. 1919-1926*, éd. par Rätus Luck, 2 vol., Insel, Francfort-sur-le-Main, 1977.
- Briefe an Sidonie Nádherný von Borutin*, éd. par Bernhard Blume, Francfort-sur-le-Main, Insel, 1973.
- Briefe an Tora Vega Holmström*. éd. par Birgit Rausing et Paul Åström, Jonsered, Paul Åström förlag, 1989.
- Briefe aus den Jahren 1902 bis 1906*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1929.
- Briefe aus den Jahren 1906 bis 1907*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1930.
- Briefe aus den Jahren 1907 bis 1914*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1933.
- Briefe aus den Jahren 1914 bis 1921*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1937.
- Briefe aus Muzot. 1921 bis 1926*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1935.
- Briefe in zwei Bänden*, éd. par Horst Nalewski, Francfort-sur-le-Main/Leipzig, Insel, 1991.

- Briefe zur Politik*, éd. par Joachim Storck, Francfort/Leipzig, Insel, 1992.
- Die Briefe an Gräfin Sizzo 1921-1926*, éd. par Ingeborg Schnack, Francfort-sur-le-Main, Insel, 1977.
- Gesammelte Briefe in sechs Bänden*, vol. 1, *Briefe aus den Jahren 1892 bis 1904*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1939.
- Gesammelte Briefe in sechs Bänden*, vol. 5, *Briefe aus Muzot 1921-1926*, éd. par Ruth Sieber-Rilke et Carl Sieber, Leipzig, Insel, 1937.
- Lettres à Rodin*, préface de Georges Grappe, Paris, Lapina, coll. « Les Images du Temps », n° 7, 1928.
- Lettres françaises à Merline 1919-1922*, Paris, Éditions du Seuil, 1950 [rééd. 1984].
- Lettres milanaises, 1921-1926*, Paris, Librairie Plon, 1956.
- RILKE, R. M. / ANDREAS-SALOMÉ, Lou, *Briefwechsel*. éd. par Ernst Pfeiffer, nouvelle édition augmentée, Francfort-sur-le-Main, Insel, 1975.
- RILKE, R. M. / HATTINGBERG, Magda von, *Briefwechsel mit Benvenuta*, éd. par Magda von Hattingberg, Esslingen, Bechtle, 1954.
- RILKE, R. M. / KIPPENBERG, Anton, *Briefe an seinen Verleger. 1906-1926*, nouvelle édition augmentée (2 vol.), Wiesbaden, Insel, 1949.
- RILKE, R. M. / KIPPENBERG, Katharina, *Briefwechsel*, éd. par Bettina von Bomhard, Wiesbaden, Insel, 1954.
- RILKE, R. M. / POZZI, Catherine, *Correspondance 1924-1925*, éd. par L. Joseph, Paris, La Différence, 1990.
- RILKE, R. M. / RODIN, Auguste, *Der Briefwechsel und andere Dokumente zu Rilkes Begegnung mit Rodin. Mit Abbildungen*. éd. par Rätus Luck, trad. Rätus Luck et Heidrun Werner, Francfort-sur-le-Main/Leipzig, Insel, 2001.
- RILKE, R. M. / THURN UND TAXIS, Marie von, *Briefwechsel*, éd. par Ernst Zinn, Zurich, Max Nihans und Rokitansky / Wiesbaden, Insel, 1951.
- Über Dichtung und Kunst*, éd. par Hartmut Engelhardt, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 1974.

TRADUCTIONS FRANÇAISES

- Œuvres I. Prose*, éd. par Paul de Man, Paris, Éditions du Seuil, 1966.
- Œuvres II. Poésie*, éd. par Paul de Man, Paris, Éditions du Seuil, 1972.
- Œuvres III. Correspondance*, éd. par Philippe Jaccottet, Paris, Éditions du Seuil, 1976.
- Œuvres en prose. Récits et essais*, éd. par Claude David, avec la collaboration de Rémy Colombat, Bernard Lortholary et Claude Porcell, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 396), 1993.
- Œuvres poétiques et théâtrales*, trad. par Rémy Colombat, Jean-Claude Crespy, Dominique Iehl, Rémy Lambrechts, Marc de Launay, Jean-Pierre Lefebvre,

- Jacques Legrand, Marc Petit et Maurice Regnault, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 440), 1997.
Le Testament, éd. par Ernst Zinn, trad. Philippe Jaccottet, Paris, Éditions du Seuil, 1983.

OUVRAGES ET ARTICLES SUR RAINER MARIA RILKE

OUVRAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

- ALLEMAN, Beda, *Zeit und Figur beim späten Rilke. Ein Beitrag zur Poetik des modernen Gedichtes*, Pfullingen, Verlag Günther Neske, 1961.
 ANDRÉAS-SALOMÉ, Lou, *Rainer Maria Rilke*, éd. par Ernst Pfeiffer, Leipzig, Insel, 1928.
 ANDRÉAS-SALOMÉ, Lou, *Rainer Maria Rilke*, trad. de l'allemand et postface de Jacques Le Rider, Paris, Maren Sell & Cie, 1989.
 ANGELLOZ, Joseph-François, *Rainer Maria Rilke. L'évolution spirituelle du poète*, Paris, P.U.F., 1926.
 BASSERMANN, Dieter, *Der späte Rilke*, Essen/Fribourg, Hans v. Chamier, 1947.
 BETZ, Maurice, *Rilke vivant. Souvenirs, lettres, entretiens*, Paris, Émile-Paul Frères, 1937.
 BETZ, Maurice, *Rilke à Paris et Les Cahiers de Malte Laurids Brigge*, Paris, Émile-Paul Frères, 1941.
 BOLLNOW, Otto Friedrich, *Rilke*, Stuttgart, Kohlhammer Verlag, 1951.
 BRITTNACHER, Hans-Richard, POROMBKA, Stefan et STÖRMER Fabian (dir.), *Poetik der Krise. Rilkes Rettung der Dinge in den "Weltinnenraum"*, Würzburg, Königshausen und Neumann, 2000.
 DEMETZ Peter, STORCK, Joachim et ZIMMERMANN, H. D. (dir.), *Rilke : ein europäischer Dichter aus Prag*, Würzburg, Königshausen und Neumann, 1998.
 ECKEL, Winfried, *Wendung. Zum Prozess der poetischen Reflexion im werk Rilkes*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 1994.
 ENGEL, Manfred et LAUTERBACH, Dorothea, *Rilke-Handbuch, Leben – Werk – Wirkung*, Stuttgart, Weimar, J. B. Metzler, 2004.
 FREEDMAN, Ralph, *Life of a Poet : Rainer Maria Rilke*, Evanston, Northwestern University Press, 1998.
 FUCHS, Britta A., *Poetologie elegischen Sprechens : das lyrische Ich und der Engel in Rilkes "Duineser Elegien"*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2009.

- FÜLLEBORN, Ulrich, *Das Strukturproblem der späten Lyrik Rilkes*, Heidelberg, Carl Winter, 1960.
- FÜLLEBORN, Ulrich et ENGEL, Manfred (éd.), *Materialien zu Rainer Maria Rilkes "Duineser Elegien"*, 3 vol., Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 1980.
- HAMBURGER, Käte (dir.), *Rilke in neuer Sicht*, Stuttgart, Kohlhammer, 1971.
- HAMBURGER, Käte, *Rilke. Eine Einführung*, Stuttgart, E. Klett, 1976.
- JACCOTTET, Philippe, *Rilke par lui-même*, Paris, Le Seuil, 1970.
- KOENIG, Hertha, *Erinnerungen an Rilke sowie Rilkes Mutter*, éd. par Joachim W. Storck, nouvelle éd. augmentée, Bielefeld, Pendragon, 2002.
- KRIESSBACH, Martina, *Rilke und Rodin. Wege einer Erfahrung des Plastischen*, Francfort / Berne / New York / Nancy, Peter Lang, 1984.
- LAMPING, Dieter et ENGEL, Manfred (dir.), *Rilke und die Weltliteratur*, Düsseldorf/ Zurich, Patmos Verlag, 1999.
- LEEDER, Karen et VILAIN, Robert, *Nach Duino. Studien zu Rainer Maria Rilkes späten Gedichten*, Göttingen, Wallstein, 2010.
- LÖWENSTEIN, Sascha, *Poetik und dichterisches Selbstverständnis. Eine Einführung in Rainer Maria Rilkes frühe Dichtungen (1884-1906)*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2004.
- LÖWENSTEIN, Sascha, *Rilkes Dramenpoetik*, Berlin, Wissenschaftlicher Verlag Berlin, 2011.
- MAGNÚSSON, Gísli, *Dichtung als Erfahrungsmetaphysik. Esoterische und okkultistische Modernität bei R. M. Rilke*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2009.
- METZGER, Erika A. et METZGER, Michael M. (dir.), *A Companion to the Works of Rainer Maria Rilke*, Rochester, Camden House, 2001.
- PASEWALCK, Silke, *"Die fünffingrige Hand" : die Bedeutung der sinnlichen Wahrnehmung beim späten Rilke*, Berlin, Walter de Gruyter, 2002.
- POR, Peter : *Die orphische Figur : Zur Poetik von Rilkes "Neuen Gedichten"*, Heidelberg, C. Winter, 1997.
- ROBINET DE CLERY, Adrien, *Rilke traducteur*, Genève, Librairie de l'Université, Georg & Cie, 1956.
- RYAN, Judith, *Rilke, Modernism and Poetic Tradition*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.
- SCHNACK, Ingeborg, *Rainer Maria Rilke. Chronik seines Lebens und seines Werkes*, Francfort-sur-le-Main, Insel, 2^e éd. révisée, 1996.
- SCHNACK, Ingeborg, *Rilke in Ragaz. 1920-1926*, Bad Ragaz, Thermalbäder und Grandhotels A.G., 1970.
- SCHOOLFIELD, George C., *Young Rilke and His Time*, Rochester, Camden House, 2009.
- SCHWEIKERT, Rudi (éd.), « Auf geborgtem Boden ». *Rilke und die französische Sprache (Blätter der Rilke-Gesellschaft, vol. 26)*, Francfort-sur-le-Main, Insel, 2005.

- SIEBER, Carl, *René Rilke. Die Jugend Rainer Maria Rilkes*, Leipzig, Insel, 1932.
- SOLBIRG, I. H. et STORCK, Joachim W. (éd.), *Rilke heute : Beziehungen und Wirkungen*, 2 vol., Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 1975.
- STEPHENS, Anthony, *Rainer Maria Rilke's "Gedichte An Die Nacht" : An Essay in Interpretation*, Cambridge, Cambridge University Press, 1972.
- THURN UND TAXIS, Marie von, *Erinnerungen an Rainer Maria Rilke*, Francfort-sur-le-Main, Insel, 1932.
- WAIS, Karin, *Studien zu Rilkes Valéry-Übertragungen*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1967.
- WINKELVOSS, Karine, *Rilke, la pensée des yeux*, Paris, PIA [Publications de l'Institut d'Allemand, Université de la Sorbonne Nouvelle], 2004.

ARTICLES

- BALLESTRA-PUECH, Sylvie, « "J'apprends à voir." Le regard et ses enjeux dans Les Cahiers de Malte Laurids Brigge. », *Le roman du poète*, éd. par Pierre Brunel, Mont-de-Marsan, Éditions Interuniversitaires, 1995, p. 69-84.
- BRIDGE, Helen, « Place into Poetry : Time and Space in Rilke's Neue Gedichte », *Orbis Litterarum*, vol. 61, n° 4, août 2006, p. 263-290.
- DE MAN, Paul, « Tropes (Rilke) », *Allegories of Reading : Figural Language in Rousseau, Nietzsche, Rilke, and Proust*, New Haven / Londres, Yale University Press, 1979, p. 20-56.
- FOURNIER KISS, Corinne, « L'exemple des Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge de Rilke », in *id.*, *La ville européenne dans la littérature fantastique du tournant du siècle*, chap. 5, Lausanne, l'Age d'Homme, 2007, p. 83-104.
- GOSETTI-FERENCZI, Jennifer Anna, « Interstitial Space in Rilke's Short Prose Works », *The German Quarterly*, vol. 80, n° 3, juillet 2007, p. 302-324.
- GROSSER, Alfred, « Rilke traducteur du Cimetière marin », *Études Germaniques*, 4^e année (1949), n° 4, p. 272-386.
- GROSSMANN, Walter, « Rilke and the Arabian Nights, with two unpublished translations », *Harvard Library Bulletin*, vol. 14, 1960, p. 461-486.
- HAMBURGER, Käte, « Die Kategorie des Raums in Rilkes Lyrik », *Blätter der Rilke-Gesellschaft*, n° 15, 1988, p. 35-42.
- JACOBS, Angelika, « Kreuzwege der Moderne in Hellerau : Anmerkungen zu Rilke und Claudel », *Études germaniques*, 63^e année, 2008, n° 1, p. 89-113.
- KAUFFMANN, Kai, « Fragmentarische Totalität. Zur Genese und Struktur von Rilkes "Duineser Elegien" », *Edition und Interpretation moderner Lyrik seit Hölderlin*, éd. par Dieter Burdorf, Berlin / New York, Walter de Gruyter, p. 129-140.
- KÖHNEN, Ralph : « Das physiologische Wissen Rilkes und seine Cézanne-Rezeption », *Poetik der Evidenz : Die Herausforderung der Bilder in der Literatur*

- um 1900*, éd. par Helmut Pfotenhauer, Wolfgang Riedel, Sabine Schneider. Würzburg, Königshausen & Neumann, 2005, p. 141-162.
- KOVACH, Thomas A., « “Du Sprache wo Sprachen enden” : Rilke’s Poem “An die Musik” », *Seminar. A Journal of Germanic Studies*, vol. 22, n° 3, 1986, p. 206-217.
- LAMPING, Dieter : « Wie frei ist die literarische Übersetzung ? Zu Rilkes Übertragung der Sonette Louise Labés », in *Literatur und Theorie. Über poetologische Probleme der Moderne*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1996, p. 49-68.
- MARTY, Philippe, « Où passent les frontières. Sur les poèmes français de Rilke, en regard des *Élégies de Duino* et des *Sonnets à Orphée* », *Frontières et passages*, Actes du 28^e Congrès de la S.F.L.G.C., Rouen, Publication de l’Université de Rouen, 1999, p. 39-46.
- MEYER, Herman, « Rilkes Cézanne-Erlebnis », in *id.* : *Zarte Empirie. Studien zur Literaturgeschichte*, Stuttgart, Metzler, 1963, p. 244-286.
- MEYER, Herman, « Die Verwandlung des Sichtbaren. Die Bedeutung der modernen bildenden Kunst für Rilkes späte Dichtung. », in *id.*, *ibid.*, p. 287-336.
- PAPE, Thilo von, « Rilke 2.0 ? L’importance de Rilke dans le quotidien numérique de ses lecteurs d’aujourd’hui », in *Regards Croisés. Rainer Maria Rilke, sa vie, son œuvre*, dir. S. Schauder et M. Itty, Villeneuve d’Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2012, p. 474-483.
- POR, Peter, « Paradigmenwechsel : Der gemeinsame Anfang von George, Hofmannsthal und Rilke », *Recherches germaniques*, n° 15, 1985, p. 95-122.
- STEFFEN, Albert, « Erinnerungen an Rainer Maria Rilke », *Therapeutische Dichtung. Hinweise und Studien*, éd. par Friedrich Behrmann et Hans Brons-Michaelis, Albert Steffen-Stiftung, n° 9, déc. 1975.
- STEFFEN, Albert, *Dichtung als Weg zur Einweihung*, Dornach, Verlag für Schöne Wissenschaften, 1960.
- STEINER, Rudolf, « Bemerkungen zu dem Aufsatz “Der Wert des Monologs” », *Dramaturgische Blätter. Organ des deutschen Bühnen-Vereins* [supplément théâtral du *Magazin für Literatur*], 1^{re} année, n° 38, Berlin/Weimar, 24 septembre 1899.
- STEPHENS, Anthony, « Diminished Voices : Rainer Maria Rilke And Translation », *Literature & Aesthetics*, vol. 17, n° 2, déc. 2007, p. 105-130.
- STOPKA, Katja, « Rainer Maria Rilke oder das Rauschen als Existential », in *id.*, *Semantik des Rauschens Über ein akustisches Phänomen in der deutschsprachigen Literatur*, Munich, Peter Lang, 2005, p. 171-223.
- VOGLER URION, Marilyn, « Emerson’s Presence in Rilke’s Imagery : Shadows of Early Influence », *Monatshefte* 85, n° 2, été 1993, p. 153-169.

- WILKER, Jessica, « Rilke, le même et l'autre : à propos de plusieurs versions d'un "même" poème », in *Écrivains multilingues et écritures métisses : l'hospitalité des langues*, éd. par Axel Gasquet et Modesta Suárez, Clermont-Ferrand, Presses univ. Blaise Pascal, 2007, p. 53-68.
- WOJCIK, Jan, « Emerson and Rilke : A Significant Influence ? », *Modern Language Notes*, vol. 91, n° 3, avril 1976, p. 565-574.

AUTRES SOURCES PRIMAIRES

- ALIGHIERI, Dante, *La Divine Comédie*, trad. Lucienne Portier, Paris, Les Éditions du Cerf, 1987.
- ARNOLD, Matthew, *Poetical Works of Matthew Arnold*, Londres / New York, MacMillan and Co., 1891.
- AUGUSTIN, *Œuvres complètes de Saint Augustin*, texte établi par Poujoulat et Raulx, traduction de M. Moreau, Bar-Le-Duc, L. Guérin & Cie, 1864.
- BANVILLE, Théodore de, *Petit Traité de poésie française*, Paris, Bibliothèque de l'écho de la Sorbonne [1872].
- BAUDELAIRE, Charles, *Œuvres complètes*, texte établi, présenté et annoté par Claude Pichois, 2 vol., 4^e éd., Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 1), 1993.
- BENN, Gottfried, *Gesammelte Werke in der Fassung der Erstdrucke*, Werkausgabe III, *Essays und Reden*, Francfort-sur-le-Main, Fischer, 1989.
- BOTTO, António, *Canções*, 2^e éd. augmentée, Editora Olisipo, 1922.
- BUSONI, Ferruccio, *Entwurf einer neuen Ästhetik der Tonkunst*, Leipzig, Insel (Insel-Bücherei n° 202), 1916.
- CARLYLE, Thomas, *The Best Known Works of Thomas Carlyle : Including Sartor Resartus, Heroes and Hero Worship and Characteristics*, Rockville, Maryland, Wildside Press, 2010.
- CHAMPFLEURY, Jules, *Le Réalisme*, Paris, Michel Lévy frères, 1857.
- COLERIDGE, Samuel Taylor, *The poems of Coleridge*, with an introduction by Ernest Hartley Coleridge and illustrations by Gerald Metcalfe, Londres / New York, J. Lane, 1906.
- COLERIDGE, Samuel Taylor, *The Notebooks of Samuel Taylor Coleridge, vol. 2 : 1804-1808*, éd. Kathleen Coburn, Princeton, Princeton University Press, 1961.
- COLERIDGE, Samuel Taylor, *La Ballade du Vieux Marin et autres textes – Suivi d'extraits de l'Autobiographie littéraire*, trad. Jacques Darras, Paris, Gallimard, 2007.

- COURBET, Gustave, *Écrits, propos, lettres et témoignages*, éd. par Roger Bruyeron, Paris, Hermann, 2011.
- DORAN, P. M. (éd. critique et prés.), *Conversations avec Cézanne*, Paris, Macula, 1978.
- EMERSON, Ralph Waldo, *Emerson's essays*, éd. par Arthur Hobson Quinn, New York, Chicago, Boston, C. Scribner's sons, 1920.
- FARIA, Eduardo de, *Novo dicionario da lingua portugueza*, vol. 4., Lisbonne, Typ. Lisbonense de J. C. d'Aguiar Vianna, 1850.
- FLAUBERT, Gustave, *Correspondance*, vol. 2, éd. par Jean Bruneau, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 284), 1980.
- GHIL, René, *Traité du verbe*, Paris, Chez Giraud, 1886.
- GOETHE, Johann Wolfgang von, *Berliner Ausgabe I, Poetische Werke*, Berlin, Aufbau, 1960.
- GRIMM, Jacob et Wilhelm, *Deutsches Wörterbuch*, 16 vol, Leipzig, S. Hirzel, 1854 [consultable en ligne sur <http://woerterbuchnetz.de/DWB/>].
- HEGEL, Georg Wilhelm Friedrich, *Ästhetik*, éd. par Gustav Hothos (1842) revue par Friedrich Bassenge, Berlin/Weimar, Aufbau-Verlag, 1976.
- HERDER, Johann Gottfried, *Werke*, éd. par Wolfgang Proß, t. 1, *Herder und der Sturm und Drang, 1764-1774*, Munich/Vienne, Carl Hanser Verlag, 1984 ; t. II, *Herder und die Anthropologie der Aufklärung*, Munich/Vienne, Carl Hanser Verlag, 1987.
- KANDINSKY, Wassily, *Über das Geistige in der Kunst* [1911], Berne-Bümpliz, Benteli-Verlag, 1963.
- KANDINSKY, Wassily, *Rückblick*, Baden-Baden, Woldemar Klein Verlag, 1955.
- KANT, Emmanuel, *Werke*, VII, *Akademie-Ausgabe*, Berlin, De Gruyter, 1968.
- KEATS, John, *The Poetical Works of John Keats*, éd. par H. W. Garrod, Oxford, Oxford University Press, 1939.
- KEATS, John, *Letters of John Keats to his family and friends*, éd. par Sidney Colvin, Londres / New York, Macmillan and Co., 1891.
- LA FONTAINE, Jean de, *Œuvres de La Fontaine*, vol. 3, *Fables*, éd. par C. A. Walckenaer, Paris, Lefèvre, 1822.
- LEIBNIZ, Gottfried Wilhelm, *Nouveaux essais sur l'entendement humain* [1704], Paris, Ernest Flammarion, 1921.
- LAMARTINE, Alphonse de, *Œuvres*, Édition des Souscripteurs, vol. 1, *Méditations poétiques avec commentaires*, Paris, Firmin Didot, 1849.
- LITTRÉ, Émile, *Dictionnaire de la langue française*, t. 3, Paris, Hachette, 1873.
- LONGIN, *Traité du Sublime*, trad. N. Boileau, Paris, Veuve de Claude Thibouet et Pierre Esclassan, 1674.
- MAETERLINCK, Maurice, *Le Trésor des humbles*, Paris, Mercure de France, 1896.
- MALLARMÉ, Stéphane, *Œuvres complètes*, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 65), 1945.

- MALLARMÉ, Stéphane, *Correspondance complète (1862-1871)* suivi de *Lettres sur la poésie (1872-1898)*, Paris, Gallimard, coll. Folio classique, 1995.
- NIETZSCHE, Friedrich, *Werke in drei Bänden*, Munich, Carl Hanser Verlag, 1954.
- NOVALIS, *Schriften. Die Werke Friedrich von Hardenbergs*, vol. 1, Stuttgart, Kohlhammer, 1960-1977.
- PATER, Walter, *Selected Works*, éd. par Richard Aldington, New York, Duell, Sloane and Pearce, 1948.
- POE, Edgar Allan, *Critical Theory*, éd. par Stuart et Susan F. Levine, Chicago, University of Illinois Press, 2009.
- POE, Edgar Allan, *Histoires grotesques et sérieuses*, trad. Charles Baudelaire, Paris, Michel Lévy frères, 1871.
- PLATON, *Phèdre*, trad. Mario Meunier, Paris, Les Belles Lettres, 1922.
- PLATON, *Le Banquet ; Phèdre*, trad. Émile Chambry, Paris, Garnier frères, 1964.
- PLATON, *Ion ou De l'Iliade*, in *Œuvres de Platon*, trad. Victor Cousin, t. 4, Paris, Bossange Frères, 1827.
- RICHTER, Jean Paul, *Vorschule der Ästhetik* [1804], éd. par Wolfhart Henckmann, Hambourg, Felix Meiner, 1990.
- RITTER, Johann Wilhelm, *Fragmente aus dem Nachlasse eines jungen Physikers*, Heidelberg, Mohr und Zimmer, 1810.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques, *Dictionnaire de musique*, Paris, Chez la Veuve Duchesne, Libraire, rue Saint Jacques, au Temple du Goût, 1768.
- RUSKIN, John, *The Works of John Ruskin*, t. 5 et 15, éd. par Edward T. Cook et Alexander Wedderburn, Londres, George Allen / New York, Longmans Green, 1904.
- SHAFTESBURY, Anthony Earl of, *Second Characters or the Language of Forms*, éd. par Benjamin Rand, Cambridge, Cambridge University Press, 1914.
- THEON, Aelius, *Progymnasmata*, trad. Michel Patillon, Paris, les Belles Lettres, 1997.
- VALÉRY, Paul, *Œuvres I*, éd. par Jean Hytier, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 127), 1957.
- VALÉRY, Paul, *Cahiers*, II, éd. par Judith Robinson, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, n° 254), 1974.
- VERDE, Cesário, *Obra Completa*, éd. par Joel Serrão, 4^e éd., Lisbonne, Livros Horizonte, 1983.
- VINCI, Léonard de, *Traité de la peinture*, trad. A. Chastel, Paris, Berger-Levrault, 1987.
- WORDSWORTH, William, *The complete poetical works of William Wordsworth*, Cambridge ed., éd. par A. J. George, Boston / New York, Houghton, Mifflin & Co., 1901.

AUTRE LITTÉRATURE SECONDAIRE

OUVRAGES CRITIQUES ET THÉORIQUES

- ALLEN, Gay Wilson, *The solitary singer : a critical biography of Walt Whitman*, New York, Macmillan, 1955.
- ANACK, Regine, *Aspekte einer Anthropologie der Kunst in Gottfried Benns Werk*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2004.
- ARON, Paul (éd.), *La Belgique artistique et littéraire : une anthologie de langue française (1848-1914)*, Bruxelles, Éditions Complexe, 1997.
- BACHELARD, Gaston, *La poétique de l'espace*, Paris, P.U.F., 1981.
- BAHR, Hermann, *Expressionismus*, Munich, Delphin, 1916.
- BESANT, Annie et LEADBEATER, C.W., *Thought-Forms*, Adyar, Madras, India/Wheaton, Illinois, USA, The Theosophical Publishing House, 1901.
- BRADBURY, M. & MCFARLANE, J. (éd.), *Modernism : 1890-1930*, Harmondsworth, Penguin, 1976.
- BRAND, Reinhard, *Kommentar zu Kants Anthropologie in pragmatischer Hinsicht (Kant-Forschungen 10)*, Hambourg, Meiner, 1999.
- CRARY, Jonathan, *Techniques of the Observer : On Vision and Modernity in the Nineteenth Century*, Cambridge, MA, MIT Press, 1990.
- DELEUZE, Gilles, *Différence et Répétition*, Paris, Presses Universitaires de France, 1968.
- DELEUZE, Gilles, *Critique et Clinique*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1993.
- DELEUZE, Gilles et GUATTARI, Félix, *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1975.
- DERRIDA, Jacques, *Khôra*, Paris, Galilée, 1993.
- FINCK, Michèle, *Poésie moderne et musique : « Vorrei e non vorrei ». Essai de poétique du son*, Paris, Champion, 2004.
- FORSTER, Leonard, *The Poet's Tongues. Multilingualism in Literature*, Londres, Cambridge University Press, 1970.
- FOUCAULT, Michel, *Surveiller et Punir*, Paris, Gallimard, 1975.
- FRANK, Joseph, *The Idea of Spatial Form*, New Brunswick & Londres, Rutgers University Press, 1991.
- FRIEDRICH, Hugo, *Die Struktur der modernen Lyrik. Von Baudelaire bis zur Gegenwart*, Hambourg, Rowohlt, 1956.
- GUYAUX, André, *Baudelaire. Un demi-siècle de lectures des Fleurs du mal (1855-1905)*, Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, coll. « Mémoire de la critique », 2007.
- GENETTE, Gérard, *Palimpsestes*, Paris, Le Seuil, 1982.

- HAUSENSTEIN, Wilhelm, *Kairouan oder Eine Geschichte vom Maler Klee und von der Kunst dieses Zeitalters*, Munich, Kurt Wolff, 1921.
- HILL, John Spencer, *A Coleridge Companion*, Londres, Macmillan, 1983.
- HILL, John Spencer, *Imagination in Coleridge*, Londres, Macmillan, 1978.
- HURET, Jules, *Enquête sur l'évolution littéraire*, Paris, Bibliothèque-Charpentier, 1891.
- IHDE, Don, *Listening and Voice. Phenomenologies of Sound*, Albany, State University of New York Press, 2007 [2^e éd. augmentée, 1^{re} éd. Athens, Ohio University Press, 1976].
- JACKSON, J. R. de J., *Coleridge : The Critical Heritage*, New York, Barnes & Noble, 1970.
- JAHN, Otto, *W. A. Mozart*, Leipzig, Breitkopf & Härtel, 1856.
- JAUSS, Hans Robert, *Literaturgeschichte als Provokation*, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 1970.
- JAUSS, Hans Robert, *Wege des Verstehens*, Munich, Fink, 1994.
- JAY, Martin, *Downturned Eyes : The Denigration of Vision in Twentieth-Century French Thought*, Berkeley, University of California Press, 1993.
- JONGY, Béatrice, *L'Invention de soi. Rilke, Kafka, Pessoa*, Bruxelles, Bern, Berlin, Francfort, New York, Oxford, Vienne, P.I.E. Peter Lang, 2011 (Comparatisme et Société, vol. 13).
- KITTLER, Friedrich, *Aufschreibesysteme 1800/1900*, Munich, Wilhelm Fink, 1985.
- KRAMER, Olaf, *Goethe Und Die Rhetorik* (Rhetorik-Forschungen n° 18), Berlin / New York, de Gruyter, 2010.
- KRISTEVA, Julia, *La révolution du langage poétique. L'avant-garde à la fin du XIX^e siècle : Lautréamont et Mallarmé*, Paris, Éditions du Seuil, 1985.
- KRISTEVA, Julia, *Polylogue*, Paris, Éditions du Seuil, 1977.
- LÉGER, Charles, *Courbet*, Paris, Nilsson, 1925.
- LYOTARD, Jean-François, *La Condition postmoderne – Rapport sur le savoir*, Paris, Éditions de Minuit, 1979.
- MERLEAU-PONTY, Maurice, *Le visible et l'invisible*, Paris, Gallimard, 1964.
- MERLEAU-PONTY, Maurice, *Sens et non-sens*, Paris, Gallimard, 1996.
- MESCHONNIC, Henri, *Critique du rythme*, Paris, Verdier, 1990.
- MESCHONNIC, Henri, *Poétique du traduire*, Paris, Verdier, 1999.
- MEYER-SICKENDIEK, Burkhard, *Affektpoetik : eine Kulturgeschichte literarischer Emotionen*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2003.
- PACKER, Barbara, *Emerson's Fall : A New Interpretation of the Major Essays*, New York, Continuum, 1982.
- PREL, Carl du, *Der Spiritismus*, Leipzig, Ph. Reclam Jun., 1893.
- PYTLIK, Priska, *Okkultismus und Moderne. Ein kulturhistorisches Phänomen und seine Bedeutung für die Literatur um 1900*, Paderborn, Ferdinand Schöningh Verlag, 2005.

- RIFFARD, Pierre A., *Dictionnaire de l'ésotérisme*, Paris, Payot, 1993.
- STILLINGER, Jack, *Coleridge & Textual Instability : The Multiple Versions of the Major Poems*, New York / Oxford, Oxford University Press, 1994.
- SUSMAN, Margarete, *Das Wesen der modernen deutschen Lyrik*, Stuttgart, Strecker & Schröder, 1910 (Kunst und Kultur, Band 9).
- STEWART, John L., *Ernst Krenek : the Man and His Music*, Berkeley, University of California Press, 1991.
- THIBAUDET, Albert, *Gustave Flaubert*, Paris, Gallimard, coll. Tel, 1992 [1^{re} éd. coll. « Leurs Figures », 1935].
- TRABANT, Jürgen, *Traditions de Humboldt*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1999.
- UTZ, Peter, *Das Auge und das Ohr im Text. Literarische Sinneswahrnehmung in der Goethezeit*, Munich, Fink, 1990.
- WEISGERBER, Jean (éd.), *Les Avant-gardes littéraires au XX^e siècle, vol. 2 : Théorie*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 1986.
- WELSCH, Wolfgang, *Unsere Postmoderne Moderne*, Berlin, Akademie-Verlag, 1987.
- WELSCH, Wolfgang, *Ästhetisches Denken*, Stuttgart, Reclam, (Universal-Bibliothek n° 8681), 1990.
- WILMOTTE, Maurice, *La Culture française en Belgique*, Paris, Librairie Ancienne H. Champion, 1912.
- WORRINGER, Wilhelm, *Abstraktion und Einfühlung. Ein Beitrag zur Stilpsychologie*. 3^e éd. augmentée [1^{re} éd. 1908], Munich, R. Piper, 1911.

ARTICLES CRITIQUES ET THÉORIQUES

- BAHR, Hermann, « Das unrettbare Ich », in *id.*, *Dialog vom Tragischen*, Berlin, Fischer, 1904, p. 79-101.
- BERRETTI, Jany, « Après l'abstrait : Relecture de Mallarmé », in Daniel Bilous (éd.), *Mallarmé et après ? Fortunes d'une œuvre*, Actes du colloque de Tournon, octobre 1998, Paris, Noésis, 2006, p. 123-142.
- BERRETTI, Jany, « Mallarmé et Kandinsky : le retournement », *Les Cahiers Stéphane Mallarmé*, n° 1, 2004, p. 51-74.
- CELLIER, Léon, « Structure de l'Éducation sentimentale », *Archives des lettres modernes*, n° 56, 1964, p. 150-152.
- DAHLHAUS, Carl, « E. T. A. Hoffmanns Beethoven-Kritik und die Ästhetik des Erhabenen », *Archiv für Musikwissenschaft*, 38^e année, n° 2, 1981, p. 79-92.
- DIXON, Barry, « Phaedrus, Ion, and the Lure of Inspiration », *Plato, The Internet Journal of the International Plato Society*, n° 8, 2008, <http://gramata.univ-paris1.fr/Plato/article80.html>.
- FOUCAULT, Michel, « Qu'est-ce qu'un auteur ? », in *id.*, *Dits et écrits*, vol. 1, Paris, Gallimard, 1969, p. 769-821.

- FÜLLEBORN, Ulrich, « Österreichische Literatur und klassische Moderne », in *id.*, *Besitz und Sprache. Offene Strukturen und nicht-possessives Denken in der deutschen Literatur; ausgewählte Aufsätze*, Munich, W. Fink, 2000, p. 197-218.
- GREENBERG, Clement, « Towards a Newer Laocoon. », in *The Collected Essays and Criticism. Volume I : Perceptions and Judgments 1939-1944*, éd. John O'Brian, Chicago, University of Chicago Press, 1986, p. 23-38 [1^{re} publ. dans *Partisan Review*, New York, VII, n° 4, juillet-août 1940, p. 296-310].
- HILL, David, « The fragment in the Sturm und Drang : Goethe, Coleridge and Herder. », actes du colloque « Thinking in fragments : Romanticism and beyond », University of Birmingham, 16-17 décembre 2010, <http://www.birmingham.ac.uk/research/activity/leopardi/events/conf-dec-2010.aspx>.
- ISAR, Nicoletta, « Chôra : Tracing the Presence », *Review of European Studies*, n° 1, juin 2009, p. 39-48.
- JAY, Martin, « Scopic regimes of modernity », in Hal Foster (éd.), *Vision and Visuality*, Seattle, Bay Press, 1988, p. 3-23.
- JESUS CABRAL, Maria de, « Mallarmé, Maeterlinck : un théâtre d'entre-deux », *Les Cahiers Stéphane Mallarmé* n° 4, 2007, p. 5-46.
- KAHN, Gustave, « Un théâtre de l'avenir. Profession de foi d'un moderniste », *Revue d'art dramatique*, 15 septembre 1889, p. 335-353.
- KONSTAN, David, « Plato's Ion and the Psychoanalytic Theory of Art », in *Plato, The Internet Journal of the International Plato Society* n° 5, 2005, <http://gramata.univ-paris1.fr/Plato/article56.html>.
- KRAMER, Eric Mark, « The Spiders of truth » in *Postmodernism and Race*, éd. par Eric Mark Kramer, Westport, CT, Praeger Publishers, 1997, p. 1-16.
- LOTE, Georges, « La Poétique du symbolisme. Poésie et musique », *Revue des cours et conférences*, avril 1934, vol. 35, n° 10, p. 108-126.
- MITCHELL, W. J. T., « Spatial Form in Literature : Toward a General Theory », in *Critical Inquiry*, vol. 6, n° 3, printemps 1980, p. 539-567.
- PYTLIK, Priska, « "Bürger zweier Welten." Metaphysischer Individualismus und die Neubewertung von Diesseits und Jenseits. Carl du Prels Spiritismus-Theorie », *Gespenster : Erscheinungen, Medien, Theorien*, dir. Moritz Baßler, Bettina Gruber et Martina Wagner-Egelhaaf, Würzburg, Königshausen und Neumann, 2005, p. 141-152.
- QUILLARD Pierre, « De l'inutilité absolue de la mise en scène exacte », *La Revue d'art dramatique*, 1^{er} mai 1891, p. 180-183.
- QUILLIER, Patrick, « Pour une acousmatique du signe : éloge du nomadisme de la voix », in *Hegel : Zur Sprache. Beiträge zur Geschichte des europäischen Sprachdenkens*, dir. B. Lindorfer et D. Naguschewski, Tübingen, Narr, 2002, p. 199-213.
- QUILLIER, Patrick, « Pour une poétique de la vibration : acousmates, souffle, mélismes dans Trois leçons de ténèbres de José Ángel Valente et Le Chant

- très obscur de la langue de Jacques Rebotier », *Revue de littérature comparée*, n° 308, 2003/4, p. 491-505.
- RICKERT, Thomas, « Toward the Chora : Kristeva, Derrida, and Ulmer on Emplaced Invention », *Philosophy and Rhetoric*, vol. 40, n° 3, 2007, p. 251-273.
- SAUDER, Gerhard, « Die deutsche Literatur des Sturm und Drang », in *Neues Handbuch der Literaturwissenschaft. Europäische Aufklärung II*, éd. par H.-J Müllенbrock, Wiesbaden, Aula, 1984, p. 327-378.
- SERRES, Michel, « Panoptic Theory », in *The Limits of Theory*, éd. par Thomas M. Kavanagh, Stanford, Stanford University Press, 1989, p. 25-48.
- SPITZER, Leo, « The "Ode on a Grecian Urn", or Content vs. Metagrammar », *Comparative Literature*, vol. 7, n° 3, 1955, p. 203-225.
- TIGERSTEDT, E. N., « Furor Poeticus : Poetic Inspiration in Greek Literature before Democritus and Plato », *Journal of the History of Ideas*, vol. 31, n° 2, avril-juin 1970, p. 163-178.
- TRABANT, Jürgen, « Der akroamatische Leibniz : Hören und Konspirieren », *Paragrana*, vol. 2, n° 1-2, 1993, p. 64-71.
- TRABANT, Jürgen, « Language and the Ear : From Derrida to Herder », in *Herder Yearbook*, n° 1, 1992, p. 1-22.
- TRABANT, Jürgen, « Herder's Discovery of the Ear », in *Herder Today : Contributions from the International Herder Conference, Nov. 5-8 1987*, éd. par Kurt Mueller-Vollmer, Berlin / New York, De Gruyter, 1990, p. 345-366.
- WELSCH, Wolfgang, « Auf dem Weg zu einer Kultur des Hörens ? », *Paragrana*, vol. 2, n° 1-2, 1993, p. 87-103.

RESSOURCES EN LIGNE

- <http://purl.pt/1000/1/> [Choix de manuscrits et de carnets de Pessoa numérisés par la Bibliothèque nationale du Portugal]
- <http://arquivopessoa.net/> [Choix important de textes de Pessoa avec moteur de recherche]
- <http://casafernandopessoa.cm-lisboa.pt/> [Choix de livres de la bibliothèque personnelle de Pessoa numérisés]
- <http://www.rilke.ch> [site de la Internationale Rilke-Gesellschaft, donnant accès au tableau récapitulatif de l'ensemble des lettres publiées connues de Rilke, créé par Ferenc Száz en 2006 et actualisé chaque année]